

月間報告書 2022年9月分

学籍番号

留学先 バルセロナ自治大学

氏名

留学期間 2022/07/01~2023/03/31

年次 4年次

留学区分 派遣留学

I. 受講時間数

No	履修科目(原語名)	履修科目(日本語名)	受講時間数(分)	授業形態
1	Idioma castellà per a traductors i intèrprets I (Intermedio bajo-medio (B1))	翻訳のためのカスティーリャ語	150	授業
2	Idioma i traducció C5 (japonés)-(Traducció)	日本語からスペイン語の翻訳	480	授業
3	Fonaments per a la mediació cultural en traducció A	カタルーニャ地方の歴史と文化	800	授業
4	Curso de español (B1.2)	スペイン語の授業(語学学校)	960	授業

II. 授業内容

No. 1

レベルテストを9月19日に受けて、10月3日が初めての授業だった。  
初めはこの科目についての説明が行われ、自己紹介をして終わった。

No. 2

現地の日本語を学んでいる生徒の授業に混ざり、ひたすら日本語からスペイン語に翻訳をする練習をした。

No. 3

初回は授業の進め方、評価方法を聞き、二回目からは各自で自分の住んでいる国についてプレゼンを作成し、プレゼンの発表をした。  
いろいろな国に人のプレゼンを聞くことができ非常におもしろかった。

No. 4

大学の授業とは別で、UAB IDIOMSという大学の語学学校の授業を取った。  
初めにレベル分けテストを行い、B1とB2の間のB1.2のクラスで授業を受けている。  
週に2時間の授業が2回あり、授業は文法がメインだが、会話、リスニング、ライティングなど幅広く学習している。

III. 生活編

9月10日土曜日にバルセロナについた。空港からはバスと電車を使い大学の寮に向かった。

初めはスペインでの生活に慣れなかったが、徐々になじめてきて、休みの日にメルセー祭りに参加したりフランスへ少しの間旅行に行ったりした。

寮は三人部屋で、日本人、韓国人の方と一緒に住んだ。部屋では韓国人の方とコミュニケーションを取る時は英語を使うので、英語をもっと上達したいというも思う。

食事は、今まで料理を全くしたことがなかったのでかなり苦戦しているが少しずつ慣れてきた。料理も言語もレベルアップして帰国できればと思う。

今のところ、問題やトラブルもなく順調だが、授業が月、火、木、金とあり、課題も多く、卒業論文に手を付けられていないのが少し心配だ。時間を見つけて進めていきたい。

月間報告書 2022年10月分

学籍番号

留学先 バルセロナ自治大学

氏名

留学期間 2022/07/01~2023/03/31

年次 4年次

留学区分 派遣留学

I. 受講時間数

No	履修科目(原語名)	履修科目(日本語名)	受講時間数(分)	授業形態
1	Idioma castellà per a traductors i intèrprets I (Intermedio bajo-medio (B1))	翻訳のためのカスティーリャ語	750	授業
2	Idioma i traducció C5 (japonés)-(Traducció)	日本語からスペイン語の翻訳	240	授業
3	Fonaments per a la mediació cultural en traducció A	カタルーニャ地方の歴史と文化	800	授業
4	Curso de español (B1.2)	スペイン語の授業 (語学学校)	960	授業

II. 授業内容

No. 1

文法の授業を受けた。

1、2年生で習った文法の復習を行っているが、授業はすべてスペイン語なので、良いリスニングの練習になっている。

No. 2

授業の人数オーバーで春学期の同じ授業に回されたが、半年しかいることができず、どうしても授業を受けたいと伝え、クラスに残ることができた。

今月は日本語からスペイン語に翻訳するテストがあった。手応えは良いほうだ。

No. 3

今月はカタルーニャ地方の地理的特徴を学んだ。

私にとって、先生のスペイン語は速く、聞き取りにくいので、理解できなかった部分は、家に帰ってパワーポイント見て復習をしている。

No. 4

文法、リスニング、会話の練習を授業の中で行っている。

周りの外国人のレベルがかなり高く、ついていくのが大変だ。

今月はテストがあり、リーディング、リスニングのテストがあった。

10点満点で、5点が合格点でリーディングは合格だったが、リスニングはひどい点数で不合格だった。

もっとリスニングの練習をしなければならないと痛感した。

11月にもテストが実施されるので、そのテストでは合格できるように頑張りたい。

III. 生活編

徐々に生活にも慣れてきて、最近は授業後にジムに通っている。同じ部屋の人たちとの関係も良好で、部屋でご飯をシェアして話すことが多い。

部屋では、宿題、英語、スペイン語の単語の勉強を主に進めているが、来月は卒業論文を提出しなければならないので、毎日時間がある時に進めている。

年末に親がスペインに来る予定で、親を案内するために、今月は一人でマドリードへ旅行をした。

マドリードは、主要な観光地が一つに密集しているので、観光しやすかった。初めての一人旅を経験し、スリにも遭いかけたが、楽しかった。

また、アトレティコマドリードの試合も観戦した。試合は引き分けたが、一番前の席で見ることができて夢のような時間だった。

来月はスペインの北に位置する、サンセバスチャン、ビルバオに旅行する。留学生活残り半分くらいなので、勉強も旅行も頑張りたい。

月間報告書 2022年11月分

学籍番号 留学先 バルセロナ自治大学  
 氏名 留学期間 2022/07/01~2023/03/31  
 年次 4年次 留学区分 派遣留学

I. 受講時間数

No	履修科目(原語名)	履修科目(日本語名)	受講時間数(分)	授業形態
1	Idioma castellà per a traductors i interprets I (Intermedio bajo-medio (B1))	翻訳のためのカスティーリャ語	300	授業
2	Idioma i traducció C5 (japonés)-(Traducció)	日本語からスペイン語の翻訳	360	授業
3	Fonaments per a la mediació cultural en traducció A	カタルーニャ地方の歴史と文化	200	授業
4	Curso de español (B1.2)	スペイン語の授業 (語学学校)	720	授業

II. 授業内容

No. 1

今月は、再起動詞や目的格人称代名詞や、点過去、線過去、現在完了の使い分けを行った。

完璧に理解できていない分野だったので、良い復習になった。

1月23日にテストがあるので、それに向けて頑張りたい。

No. 2

今月も日本語からスペイン語の翻訳を行った。

今月は、授業中に日本人が当てられることも多くなった。

先月受けたテストは、8/10と悪くなかった。

No. 3

今月は、カタルーニャ地方の政治と芸術の授業を聞いた。

また、この授業は課題が多く、特に今月は本を2冊読んで課題を提出しなければならないので、頑張りたい。

No. 4

今月は接続法も学習し、少しずつ難易度は上がってきた。

いつもの先生が体調不良で長い間休まれており、そのため代わりの先生が今月は主に授業をしてくれた。

今月もリーディングとリスニングのテストがあった。前よりも、リーディングもリスニングも理解できた。

III. 生活編

留学生活の半分が過ぎた。

今月は授業が終わったら、卒業論文をひたすら書いて非常に大変だった。先日、先生からはokがでたので、今まで卒業論文に充てていた時間をDELEのB2の勉強時間や、その他のスペイン語の勉強に充てたいと思う。

今月から、ワールドカップが始まり、日本代表のワールドカップは毎試合バルで見ている、たくさんの外国人と交流することができた。

スペインでワールドカップがみれて良かったと思うが、バルで風邪をもらって熱が出たので、気を付けなければならないと感じた。

また、今月はスペイン北部のサンセバスチャン、ビルバオ、ゲルニカに週末の休みを利用し、旅行に行った。

食べ物が非常においしく、関わる人すべてが親切で良い経験だった。

月間報告書 2022年12月分

学籍番号

留学先 バルセロナ自治大学

氏名

留学期間 2022/07/01~2023/03/31

年次 4年次

留学区分 派遣留学

I. 受講時間数

No	履修科目(原語名)	履修科目(日本語名)	受講時間数(分)	授業形態
1	Idioma castellà per a traductors i intèrprets I (Intermedio bajo-medio (B1))	翻訳のためのカスティーリャ語	300	授業
2	Idioma i traducció C5 (japonés)-(Traducció)	日本語からスペイン語の翻訳	120	授業
3	Fonaments per a la mediació cultural en traducció A	カタルーニャ地方の歴史と文化	200	授業
4	Curso de español (B1.2)	スペイン語の授業 (語学学校)	360	授業

II. 授業内容

No. 1

命令形と接続法の授業を行った。今月は小さな課題があり、命令形を使って自分の出身国の料理の作り方を説明するものだった。

来月はテストもあるので頑張りたい。

No. 2

日本語からスペイン語の翻訳を行った。

1月12日までに、評価の大部分を担う、翻訳のテストを提出しなければならないので、頑張りたい。

No. 3

カタルーニャ地方の中の細かい地域について学習した。

1月からは、それらの地域についてグループでプレゼンを作り発表する。

No. 4

接続法の授業が主に行われた。

先月受けたテストの結果は非常に良かった。

今月は大きな最終試験があるので、対策を進めていく。

III. 生活編

冬休みが、12月21日から1月8日までと非常に長く、充実した休みを過ごすことができた。

12月29日から1月4日まで、母がスペインに来たので、バルセロナ、マドリッド、セゴビア、サンセバスチャン、ビルバオ、ゲルニカと案内をした。初めての案内で、プランを立てることは大変だったが、母にスペインという国を存分に味わってもらえたと思う。

1月5日は、ルームメイト3人でアンドラという国へ日帰り旅行をし、良い思い出を作ることができた。初めてルームメイト3人集まっただけの旅行だったのでとても新鮮だった。アンドラは税金が少なく、買い物の町だとネットには書かれていたが、そこまで物や食べ物が安いという印象はなかった。しかし、観光スポットも多く、3人でたくさん話せたので良かった。

休みの最後には1人でマドリッドへサッカーを見に行った。また、トレドという街を観光した。

スペインにきて1人でも行動ができるようになり、少し成長したと思う。

今月は休みが長く遊び過ぎてしまったので、1月はテスト勉強、課題の提出に集中したい。

月間報告書 2023年1月分

学籍番号

留学先 バルセロナ自治大学

氏名

留学期間 2022/07/01~2023/03/31

年次 4年次

留学区分 派遣留学

I. 受講時間数

No	履修科目(原語名)	履修科目(日本語名)	受講時間数(分)	授業形態
1	Idioma castellà per a traductors i intèrprets I (Intermedio bajo-medio (B1))	翻訳のためのカスティーリャ語	300	授業
2	Idioma i traducció C5 (japonés)-(Traducció)	日本語からスペイン語の翻訳	240	授業
3	Fonaments per a la mediació cultural en traducció A	カタルーニャ地方の歴史と文化	400	授業
4	Curso de español (B1.2)	スペイン語の授業 (語学学校)	240	授業

II. 授業内容

No. 1

接続法の授業と最終テストを行った。

テストは優しい問題が多く、悪くなかったと思う。

No. 2

いつも通り、日本語スペイン語の翻訳を行った。

No. 3

各グループに分けてプレゼンテーションを行った。グループのプレゼンは上手くいったと思うが、もっと流暢にスペイン語を読む練習を増やさなければならなかったと思った。

No. 4

最終テストを行ったが、リスニングが酷かった。この留学でリスニング力はかなり上がったと思っていたが、このテストでまだまだ伸ばさなければならぬのだと痛感した。帰国後もコツコツ頑張りたい。

III. 生活編

今月は最後の月だったので、学期終了後に悔いの残らないよう色んなところを旅行した。

行った国はイギリス、ポルトガル、イタリア、フランス、そしてスペインのアンダルシア地方にも行った。

この留学で色んな場所を旅して、行動力や積極性が身についた点は大きく成長できた点だと思う。

生活でも、今まであまり勉強してこなかった英語も使う場面も多く、英語の重要性を実感したので、これを機にスペイン語に加え、英語の練習もしていこうと強く思った。春からは警察学校に入校し、語学に時間を費やすことは難しいが、この留学を無駄にはしたくないので、この調子で引き続き語学の勉強に取り組みたい。